

**Memorial**  **MEMORIAL**  
des DU  
**Großherzogthums Luxemburg.** **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Samstag, 13. September 1879. Nr. 62. SAMEDI, 13 septembre 1879.**

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 10. September c. ist dem Hrn. Franz-Xavier Würth-Paquet, auf dessen Ansuchen, ehrenvolle Entlassung als Präsident des Obergerichtshofes und des Militär-Obergerichtshofes zu Luxemburg bewilligt worden.

Durch denselben Beschluß ist dem obengenannten Hrn. Würth-Paquet der Titel als Ehren-Präsident des Obergerichtshofes verliehen worden.

Luxemburg den 13. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 10. September c. ist Hr. Gustav Lessel, zweiter Ergänzungsrichter, zum ersten Ergänzungsrichter bei dem Friedensgerichte des Cantons Remich, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Knepper, ernannt worden.

Durch den nämlichen Beschluß ist Hr. Edmond de la Fontaine, Doctor der Rechtswissenschaft, wohnhaft zu Stadtbredimus, zum zweiten Ergänzungsrichter desselben Friedensgerichtes ernannt worden.

Luxemburg den 13. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté royal grand-ducal du 10 septembre courant, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. François-Xavier *Wurth-Paquet*, des fonctions de président de la Cour supérieure de justice et de la haute Cour militaire à Luxembourg.

Par le même arrêté le titre de président honoraire de la Cour supérieure de justice a été accordé à M. *Wurth-Paquet*.

Luxembourg, le 13 septembre 1879.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté royal grand-ducal du 10 septembre courant, M. *Gustave Lessel*, second suppléant, a été nommé premier suppléant de la justice de paix du canton de Remich, en remplacement de M. *Knepper*, décédé.

Par le même arrêté M. *Edmond de la Fontaine*, docteur en droit, demeurant à Stadtbredimus, a été nommé second suppléant de ladite justice de paix.

Luxembourg, le 13 septembre 1879.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Eisenbahnen.**

Die General-Direction der Eisenbahnen in Elsaß-Lothringen zu Straßburg ist durch Schreiben vom 6. d. Mts. bei der Regierung um die Erlaubniß eingekommen, auf dem Gebiete des Großherzogthums die nöthigen Vermessungen vorzunehmen zum Vorprojekte einer Eisenbahnverbindung der Nordlinie der Wilhelm-Luxemburg-Bahn von Ulflingen ausgehend in der Richtung von Stolberg nach Aachen, wovon die Concession im Großherzogthum durch Gesetz vom 27. August 1877 und in Preußen durch königliche Verfügung vom 13. August 1879 erteilt worden ist.

Gemäß Art. 6, 7, 8 und 9 des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen ist die Gemeindeverwaltung von Niederbesslingen ersucht, die Eigenthümer und Pächter von Grundstücken aufzufordern, die obenbezeichneten und durch Herrn Blumenstein, Baumeister zu St. Vith, geleiteten Vermessungen zu schonen, und ihm nöthigen Falles Hülfe und Beistand zu leisten.

Luxemburg den 11. September 1879.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
F. de Blochausen.

**Bekanntmachung. — Auswanderungsagent.**

Die Aufhebung der Ermächtigung, das Geschäft der Anwerbung und des Transportes von Auswanderern zu betreiben, von welcher in Nr. 59 des „Memorials“ d. J. die Rede ist, hat in Folge der unter'm 27. August c. erfolgten Berzichtigung Seitens des Hrn. J. B. May-Schiltz aus Diekirch, stattgefunden.

Luxemburg den 11. September 1879.

Für den General-Director der Justiz:  
Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R ö b e.

**Avis. — Chemins de fer.**

La Direction générale des chemins de fer d'Alsace-Lorraine à Strasbourg vient de demander, par lettre en date du 6 septembre 1879, l'autorisation du Gouvernement de faire sur le territoire du Grand-Duché les opérations géodésiques nécessaires à la vérification de l'avant-projet du chemin de fer de jonction de la ligne du Nord du Guillaume-Luxembourg, partant de Troisvierges dans la direction de Stolberg à Aix-la-Chapelle, dont la concession a été accordée dans le Grand-Duché par la loi du 27 août 1877, et en Prusse par ordonnance royale du 13 août 1879.

En conformité des art. 6, 7, 8 et 9 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, l'administration communale de Basbellain est priée d'inviter les propriétaires et locataires de terrain à respecter les opérations géodésiques ci-dessus désignées, dirigées par M. Blumenstein, ingénieur à St. Vith, et à lui prêter, le cas échéant, aide et assistance.

Luxembourg, le 11 septembre 1879.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Avis. — Agent d'émigration.**

La révocation de l'autorisation d'entreprendre des opérations d'engagement et de transport d'émigrants dont il s'agit dans l'avis inséré au *Mémorial* de l'année courante, N° 59, a eu lieu en suite de la renonciation de M. J.-B. May-Schiltz, de Diekirch, formulée le 27 août dernier.

Luxembourg, le 11 septembre 1879.

Pour le Directeur général de la justice:  
Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Bekanntmachung. — Indigenat.**

Aus einer am 21. Juli 1878 durch den Bürgermeister der Gemeinde Berdorf aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Peter Gierten, Landwirth zu Berdorf, daselbst am 19. December 1856 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 13. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage, ist Hr. M. Goergen, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Schöffen der Gemeinde Strassen, bewilligt worden.

Luxemburg den 12. September 1879.

Der General-Director des Innern,  
G. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. Joseph Masseler, Geschäftsgent zu Diekirch, ist als Agent der französischen Lebensversicherungsgesellschaft « Le Phénix » bestätigt worden.

Luxemburg den 13. September 1879.

Für den General-Director der Finanzen:  
Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

**Avis. — Indigenat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 21 juillet 1878 par le bourgmestre de la commune de Berdorf, que M. Pierre Gierten, cultivateur à Berdorf, né audit lieu le 19 décembre 1856 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 13 septembre 1879.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

**Avis. — Administration communale.**

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, démission honorable a été accordée à M. Goergen, sur sa demande, de ses fonctions d'échevin de la commune de Strassen.

Luxembourg, le 12 septembre 1879.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

**Avis. — Assurances.**

M. Joseph Masseler, agent d'affaires à Diekirch, a été agréé comme agent de la Compagnie française d'assurances sur la vie dite « Le Phénix ».

Luxembourg, le 13 septembre 1879.

*Pour le Directeur général des finances:*  
*Le Conseiller de Gouvernement,*  
M. MULLENDORFF.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Vom 15. d. Mts. ab ist zu Künzig ein Neben-Zoll-Amt zweiter Klasse errichtet.

Luxemburg den 9. September 1879.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R ö b e.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats August 1879.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Meresch.	Grevenmacher.	Esch-a. d. A.
Weizen . . . . .	Hektoliter	21 43	22 50	"	23 00	23 87	21 25	"	"	"
Mischelfrucht . . .	—	19 61	21 00	"	22 00	23 12	20 25	"	"	"
Roggen . . . . .	—	17 00	16 00	15 00	17 00	"	"	"	"	"
Gerste . . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz . . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . . . .	—	"	16 00	15 00	15 00	"	"	"	"	"
Hafer . . . . .	—	9 45	8 50	8 25	8 00	8 50	8 75	"	"	8 50
Erbsen . . . . .	—	"	18 50	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen . . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen . . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . . . .	—	6 25	"	8 11	"	"	7 50	"	6 00	10 00
Weizen-Mehl . . . . .	Kilogr.	0 52	0 50	0 50	0 50	0 48	0 46	"	0 48	0 50
Mischel-Mehl . . . . .	—	0 45	0 40	0 40	0 40	0 38	0 42	"	0 37	0 42
Roggen-Mehl . . . . .	—	0 40	"	0 31	0 36	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . . .	—	0 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . . . .	—	2 40	2 30	2 00	2 50	2 27	2 50	2 40	2 20	3 00
Eier . . . . .	Duzend.	0 75	0 70	0 70	0 65	0 70	0 70	0 60	0 70	0 90
Heu . . . . .	100 Kilo.	7 60	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh . . . . .	—	6 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . . . .	Stere.	14 00	"	"	"	"	16 00	"	"	"
Eichenholz . . . . .	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Lammfleisch . . . . .	Kilogr.	1 70	1 40	1 50	1 80	"	"	1 80	1 50	1 50
Rind- od. Kalbfleisch	—	1 50	1 30	"	1 50	1 29	1 20	1 70	1 20	1 40
Kalbfleisch . . . . .	—	1 20	1 15	1 00	1 20	1 00	0 90	1 60	1 00	1 20
Lammfleisch . . . . .	—	1 90	1 70	1 80	1 60	1 57	1 70	"	1 50	1 80
Schweinefleisch . . . .	—	1 70	1 40	"	1 60	"	"	"	1 40	1 80